



# ONLINE-SCHRIFTDOLMETSCHER

## FÜR STUDENTEN, AUSZUBILDENDE UND SCHÜLER

### MENSCHEN MIT HÖRBEINTRÄCHTIGUNG IN AUS- UND WEITERBILDUNG

In der Schweiz sind bereits viele junge Menschen mit Hörbeeinträchtigung sehr gut mit Hörhilfen, FM-Anlagen o.ä. versorgt.

In manchen Fällen reicht diese Unterstützung jedoch nicht aus. Insbesondere bei einer hochgradigen Schwerhörigkeit oder auch bei schlechten Umgebungsbedingungen, z.B. bei Störschall an der Uni, häufig verursacht durch eine grosse Anzahl an Schülern oder Studenten im gleichen Raum. Auch bei schnellen Sprechern, welche weit entfernt stehen, ist das Verstehen oft nicht möglich. Ein zusätzliches Problem besteht bei fremdsprachigen Vorlesungen.

### UNTERSTÜTZUNG DURCH SCHRIFTDOLMETSCHEN

Die einzige Unterstützung, die hier tatsächlich barrierefreies Verstehen ermöglicht, ist das so genannte Schriftdolmetschen. Hierbei übertragen speziell geschulte Schriftdolmetscher die lautsprachlichen Inhalte live in Text. Die jungen Betroffenen können somit im Unterricht auf einem Bildschirm mitlesen, was gesprochen wird.

Die Schriftdolmetscher sind jedoch nicht überall verfügbar, benötigen häufig eine weite Anreise und sind wenig flexibel einsetzbar. Oftmals möchten die jungen Menschen auch nicht auffallen, indem sie von einer Person ständig begleitet werden.

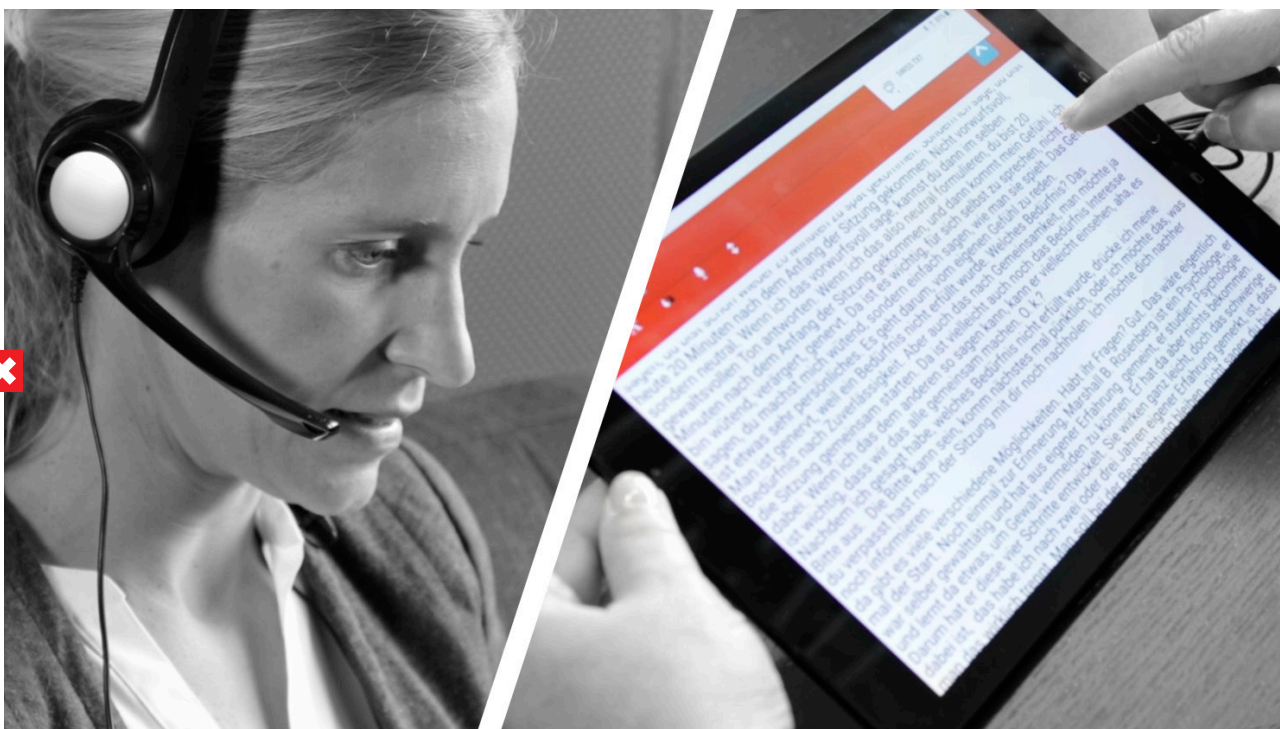


### ONLINE-SCHRIFTDOLMETSCH-DIENST

SWISS TXT bietet nun in diesen Fällen Abhilfe. Über eine Internetplattform können Schriftdolmetscher online über das Tablet oder den Laptop live zugeschaltet werden. Der Ton aus dem Klassenraum oder dem Hörsaal wird hierbei drahtlos über den Computer an den Schriftdolmetscher gesendet. Dieser überträgt das Gesprochene live in Text. Der Betroffene kann auf dem Tablet oder dem Laptop einfach durch Lesen dem Unterrichtsgeschehen folgen.

Die Nutzer sind sehr unabhängig, können selbständig nachlesen, was gesprochen wurde und diskret dem Unterrichtsgeschehen folgen. Die Kosten sind in der Regel geringer als bei Präsenzdolmetschern, da die oft lange Anfahrtszeit entfällt. Auch der Ersatz bei Krankheit, kurzfristige Buchungen oder Umbuchungen sind leichter möglich, da die Online-Dolmetscher von überall zugeschaltet werden können.





## SCHRIFTDOLMETSCH-TEAM BEI SWISS TXT

Die Schriftdolmetscher von SWISS TXT sind in der Regel ausgebildete Dolmetscher oder Übersetzer mit Hochschulabschluss und einer Zusatzqualifikation für den Live-Einsatz sowie zudem langjährig erfahrene Live-Untertitler beim Schweizer Fernsehen. Sie beherrschen Schweizerdeutsch, Hochdeutsch sowie in den meisten Fällen noch ein bis zwei weitere Sprachen. Sie können auf hohem Niveau sowohl deutsche als auch fremdsprachige Unterrichtsinhalte für Menschen mit Hörbeeinträchtigung zugänglich machen.

Die Nutzer werden während des gesamten Zeitraums von Mitarbeitern von SWISS TXT mit umfangreicher Erfahrung aus diesem Bereich unterstützt und beraten.



## DAS SYSTEM

Das Online-System entspricht hohen Sicherheitsstandards, dem aktuellsten nutzerfreundlichen HTML5-Standard und wird von SWISS TXT in einem Schweizer Rechenzentrum gehostet.



## ABRECHNUNG

Das Angebot wurde bereits in der Schweiz genutzt und über die IV als Unterstützung für hörbeeinträchtigte Personen in der Bildung abgerechnet. Die Kostensätze orientieren sich an der zwischen der IV und dem Betroffenenverband Pro Audito vereinbarten Tarifen für Schriftdolmetscher.



*IHRE ANSPRECHPARTNERIN*  
**MICHAELA NACHTRAB**

Business Development Access Services  
T: +41 58 136 40 51 | E: michaela.nachtrab@swisstxt.ch

SWISS TXT AG  
Alexander-Schöni-Strasse 40  
CH - 2501 Biel/Bienne  
T: +41 58 136 40 00 | www.swisstxt.ch